



Palackého 493  
769 01 Holešov, Všetuly, CZ  
Tel.: +420 573 514 211  
Fax: +420 573 514 227  
E-mail: elko@elkoep.com  
Web: www.elkoep.com



PRI-53

**Trifázová proudová relé**  
**Trojfázové prúdové relé**  
**3-phase current relays**  
**Releu de curent trifazat**  
**Trzyfazowy przekaźnik prądowy**  
**3-fázisú áramfigyelő relé**  
**Реле контроля тока в трехфазных сетях**

**Varování!** **Varovanie!** **Warning!** **Avertizare!** **Ostrzeżenie!** **Figyelem!** **Внимание!**

Přístroj je konstruován pro připojení do 3-fázové sítě střídavého napětí a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Instalaci, připojení, nastavení a obsluhu může provádět pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodom a funkci přístroje. Přístroj obsahuje ochrany proti přepěti ovým spíkám a rušivým impulsům v napájené síti. Pro správnou funkci těchto ochran však musí být v instalaci předělány vhodné ochrany výššího stupně (A, B, C) a dle normy zabezpečeno odrušení spináry přístrojů (stykáče, motory, induktivní zátky atd.). Pod záhledem instalace se bezpečně ujistíte, že zařízení není pod napětím a hliník vypínací je v poloze "VYPNUTO". Neinstalujte přístroj ke zdojím nadměrného elektromagnetického rušení. Správnou instalaci přístroje zajistíte dokonálnou cirkulací vzduchu tak, aby při trvalém provozu a vyšší okolní teplotě nebyla překročena maximálně dovolená pracovní teplota přístroje. Pro instalaci a nastavení použijte sroubkůvky šířecca 2 mm. Mějte na paměti, že se jedná o plně elektronický přístroj a podložte také montáž přístrojů. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoli známky poškození, deformace, nefunknosti nebo chybající diel, neinstalujte tento přístroj a reklamujte ho u prodejce. S výrobkem se musí po ukončení životnosti zácházet jako s elektronickým odpadem.

Přístroj je konstruován pro připojení do 3-fázové sítě střídavého napětí a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané krajine. Instalaci, připojení, nastavení a obsluhu může realizovat len osoba s odpovídajúcou elektrotechnickou kvalifikáciu, ktorá sa dokonale oznámi s týmovo návodom a funkciou prístroja. Prístroj obsahuje ochrany proti prepäťovým spíkám a rušivým impulsom v napájacej sieti. Pre správnu funkci týchto ochrán však musí byť v instalácii prednádne a hľadná ochrana vysšieho stupňa (A, B, C) a podľa normy zabezpečenie odrušenie spináry prístrojov (stykáče, motory, induktívne zátky atď.). Pod záhľadom instalácie sa bezpečne uistíte, že zariadenie nie je pod napätiom a hliník vypínač je v polohe "VYPNUTÉ". Neinstalujte prístroj k zdrojom nadmerného elektromagnetického rušenia. Správnu instaláciu prístroja zaistíte dokonálou cirkuláciu vzduchu tak, aby pri trvalom provozu a vyšší okolnej teplote nebol prekročená maximálna dovolená pracovná teplota prístroja. Pre instaláciu a nastavenie použite skrutkovacie šírka cez 2 mm. Majte na pamäti, že je jedná o plnú elektronickú prístroj a podložte také montáž prístrojov. Bezproblémová funkcia prístroja je tiež závislá na predchádzajúcom spôsobe transportu, skladovania a záchádzania. Pokiaľ objavíte akékoľvek známky poškozenia, deformácie, nefunknosti alebo chybajúci diel, neinstalujte tento prístroj a reklamujte ho u predajcu. S výrobkom sa musí po ukončení životnosti záchádzat ako s elektronickým odpadom.

The device is constructed to be connected into 3-phase main and must be installed in accordance with regulations and norms applicable in a particular country. Installation, connection and setting can be done only by a person with an adequate electro-technical qualification who has read and understood this instruction manual and product functions. The device contains protections against over-voltage peaks and disturbing elements in the supply main. To ensure correct function of these protection elements it is necessary to front-end other protective elements of higher degree (A,B,C) and screening of disturbances of switched devices (contactors, motors, inductive load etc.) as it is stated in a standard. Before you start with installation, make sure that the device was not energized and that the main switch is OFF. Do not install the device to the sources of excessive electromagnetic disturbances. By correct installation, ensure good air circulation so the maximum allowed operational temperature is not exceeded in case of permanent operation and higher ambient temperature. While installing the device use screwdriver width approx. 2 mm. Keep in mind that this device is fully electronic while installing. Correct functioning of the device is also dependent on transportation, storing and handling. In case you notice any signs of damage, deformation, malfunction or missing piece, do not install this device and claim it at the seller. After operational life treat the product as electronic waste.

pozitivul este constituit pentru răcordare de tensiune monofazată și trebuie să îndeplinească următoarele criterii: să fie conform instrucțiunilor și să normalizeze valoarea în țara respectivă. Instalaarea, bordarea, exploatarea o poate face doar persoana cu calificare electrotehnică, care a cunoscut și la cunoștință modul de utilizare și cunoștițele principiile dispozitivului. Dispozitivul este prevăzut cu protecție împotriva vârfurilor de tensiune și a interruperilor din rețea alimentare. Pentru asigurarea acestor protecții de protecție trebuie să se prezinte în catalogul mijloace de protecție compatibile nivel înalt (A,B,C) și conform normelor specificate protecția contra perturbărilor ce se datoră de instalații conectate la rețea (încălzire,motoare, sarcini inducitive). Înainte de montare dispozitivul va asigura că următoarele sunt bune: tensiune și interruptor principal este în poziție „DECONETAT” Nu este permisă instalarea cu perturbări electromagnetice mari. La instalarea corectă dispozitivului asigură o circulație uniformă astfel încât, la o funcționare independentă și la temperatură a mediului ambient ridicată nu să se depășească temperatura maximă de lucru a dispozitivului. Pentru informare folosește sunetul de 2 mm. Averi în legătură cu acesta vorbește de un dispozitiv electronic și la montarea acestuia procedă ca atare. Înainte de a face o instalare a dispozitivului și de a modifica în care a fost transportat, pozițiat. Dacă descreperă existența unei surorii, deformări, nefuncționare sau unor parări componente, nu instalați dispozitiv și reclamați-l la vânzător. Dispozitivul poate fi demontat după expirarea perioadei de exploatare, reciclat și după ce nu mai este în uz.

Urządzenie jest przeznaczone dla podłączenia z sieciami 3-fazowymi AC 230 V lub AC/DC 12-240 V i w myśl bieżącej zastosowania zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawiania i serwisowanie powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcjonowanie i parametry techniczne tego urządzenia. Dał właściwej ochrony zaleca się zamontowanie odpowiedniego urządzenia ochronnego na przednim panelu. Przed rozpoczęciem instalacji główny wyłącznik musi być ustawiony w pozycji "SWITCH OFF" oraz urządzenie musi być wyłączone z prądu. Nie należy instalować urządzenia w pobliżu innych urządzeń wysyłających fale elektromagnetyczne. Dał właściwej instalacji urządzenia potrzebne są odpowiednie warunki dotyczące temperatury otoczenia. Należy użyć grubościarki 2mm dla skonfigurowania parametrów urządzenia. Urządzenie jest w pełni elektroniczne instalacja powinna zakończyć się sukcesem w wyniku postępowania zgodnie z instrukcją obsługi. Bezproblemowa i użytkownika urządzenia wynika również z warunków transportu, składowania oraz sposobu obchodzenia się z nim. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad bądź usterek, braku elementów lub zniszczenia prosimy nie instalować urządzenia tylko skontaktować się ze sprzedawcą. Produkt może być po czasie roboczy ponownie przygotowany.

Az eszköz háromfázisú váltakozó fe-szűrő segítségével halmozottan törékeny felhasználásra készült, felhasználásra figyelembe kell venni az addigi ország ide vonatkozó szabványait. A jelen ütmutatóban található műveleteket (felszerelés, bekötés, beállítás, üzeme lemezhelyén) csak megfelelő képzett szakember végezheti, aki általánosan nyilvántartja az ütmutatót és részt vesz a készülék működésében. Az eszköz megfelelő védelme érdekében bizonyos részeken ellopállval védődnek. A szerelés megkezdése előtt a fólkapsolónak "K" állásban kell lennie, az eszköznek pedig feszültségi menetessége. Ne telepítse az eszközt elektromágneses területben környezetébe. A helyes működés érdekében megfelelő légáramlat kel biztosítani. Az üzemő hőmérséklet ne lépje túl a meghatározott működési hőmérséklet határértékét, még megnevezetlen külön hőmérséklet, vagy folytonos üzem esetén sem. A szereléshez és beállításhoz 2 mm-es csavarhuzatot használjan. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél ezt figyelembe kell venni. A habilitan működésnek ügyeztetni feltétele a megfelelő szabványok raktározás és kezelés. Bármielőre sérülésre, habár működésre utal nyom vagy hiányzó alkatréz esetén kérjük ne helyezze üzembe a készüléket, hanem jellezze ezt az eladónak. Az elártatott letétrelvel a termék újrahasonlítható, vagy védett hulladékgyűjtőben elhelyezendő.

**Charakteristika / Charakterystyka / Karakterisztika / Характеристика**

určeno pro hledání proudu v trifázových zařízeních (např. jeřáby, motory apod.)  
ní 24-240V AC/DC galvanicky oddělené od obvodu hledaného proudu  
itelná úroveň proudu v %ln  
úrovní difference  
itelná úroveň zpoždění (při překročení nastavené meze)  
itelná funkce:  
DER - hledá pokles velikosti proudu pod nastavenou hodnotu I  
ER - překročení nastavené hodnoty I  
podle velikosti jmenovitého proudu In (1A, 5A)  
ulové provedení, upevnění na DIN lištu  
ni relé se 2 prepínacími kontakty  
je připojení i přes proudové transformátory pro zvětšení hodnoty hledaného proudu

SK  
relé je určené pre kontrolovanie prúdu v trojfázových zariadeniach (napr. žeriavky, motory a pod.)  
napájanie 24-240V AC/DC galvanicky oddelené od obvodu kontrolovaného prúdu  
nastaviteľná úroveň prúdu v %ln  
pevná úroveň diferencie  
nastaviteľná úroveň oneskorenia (pri prekročení nastavenej medze)  
nastaviteľná funkcia:  
- UNDER - stráži pokles veľkosti prúdu pod nastavenú hodnotu l  
- OVER - prekročenie nastavenej hodnoty l  
2 typy podľa veľkosti menovitého prúdu In (1A, 5A)  
6modulové povedzenie, upevnenie na DIN lištu  
výstupné relé s 2 prepínacími kontaktmi  
možnosť pripojenia i cez prúdové transformátory pre zváženie hodnoty kontrolného prúdu

**RO**  
releu este desemnat pentru a monitoriza curent în echipamentul cu trei faze (de exemplu, macarale, motoare, etc) tensiunea de alimentare 24-240V AC / DC separată galvanic de circuitul de curent monitorizate nivelul reglabil al curentului în % In diferență de nivel stabil nivelul de întărire reglabil (după ce a trecut de limitele stabile) funcții ajustabile - INFERIOR - monitorizarea scaderii dimensiunii actuale în conformitate cu nivelul stabilit al I - SUPERIOR - cretere a nivelul stabilit al I 2 trepte de reglare a curent nominal In (1A, 5A) versiunea 6 module, montare pe sînă DIN releu de ieșire cu 2 perechi de contacte există posibilitatea prin transformatoarele de curent să se crească valoarea curentului verificat

designed for monitoring of current in 3-phase devices (e.g. cranes, engines, etc.)  
ing 24-240V AC/DC galvanically separated from monitored current circuit  
ble current level in %ln  
difference level  
able delay level (after crossing of set limits)  
able Functions:  
DER - monitors decrease of current size under set level I  
ER - crossing of set level I  
according to size of rated current In (1A, 5A)  
ule version, DIN rail mounting  
relay with 2 change over contacts  
ity of connection through current transformers to increase the monitored current level

(H) A relé hárómáramfűzésű berendezések (pl. daruk, motorok, stb) áramának felügyeletére használható. 24-240V AC / DC tápfeszültség, a figyelt áramkör galvanikusan leválasztva beállítható áramszint az In százalékban stabil különbösi szint állítható készleterős (a megállapított határértékek átlépésekor) beállítható funkciók:  
- ALATT - a figyelt áram nagyságának csökkenése a beállított „I” szint alá  
- FELETT - a beállított „I” szint túllépése 2 típus a névleges In áram nagyságának megfelelően (1A, 5A)  
6 modul széles, DIN sínre szerelhető két váltóérzékelős kimeneti relé áramváltó bekötésével lehetőség van nagyobb áramok ellenőrzésére is

Technické parametry	Technické parametre	Technical parameters	Parametrii tehnicii	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Технические параметры	PRI - 53/1	PRI - 53/5
Napájecí svorky:	Napájecí svorky:	Supply terminals:	Terminale de alimentare:	Napięcie zasilania:	Tápfeszültség csatlakozók:	Клеммы подачи питания:	A1, A2	
Proudové hlídací svorky:	Průdové kontrolné svorky:	Current monitoring terminals:	Terminale monitorizare curent:	Zaciiski do nadzorowania prądu	Áramfigyelő csatlakozók:	Клеммы контроля тока:		
1. fáze:	1. fáza:	1.phase:	1 fază:	1. faza:	1.fázis:	1. фаза:	I1, I2	
2. fáze:	2. fáza:	2.phase:	2 fază:	2. faza:	2.fázis:	2. фаза:	I3, I4	
3. fáze:	3. fáza:	3.phase:	3 fază:	3. faza:	3.fázis:	3. фаза:	I5, I6	
Napájecí napětí:	Napájecí napětie:	Supply voltage:	Tensiune alimentare:	Napięcie zasilania:	Tápfeszültség:	Питание:	24 - 240V AC/DC	
Tolerance napájecího napětí:	Tolerancia napájacieho napätiá:	Supply voltage tolerance:	Tol. la tensiunea de alimentare:	Tolerancia napięcia zasilania:	Tápfeszültség túrése:	Допустимое отключение питания:	± 10%	
Pracovní frekvencia AC:	Pracovná frekvencia AC:	Operating frequency AC:	Frecvența de operare AC:	Częstotliwość pracy AC:	Működési frekencia, AC:	Рабочая частота AC:	45 - 65 Hz	
Prikon (max):	Prikon (max):	Input (max):	Intrare:	Pobór mocy (max):	Bemenneti teljesítmény (max):	Мощность (макс.):	3VA / 1.2W	
Jmenovitý prud In:	Menovitý prúd In:	Rated current In:	Current nominal In:	Prąd znamionowy In:	Névleges áram - In:	Номинальный ток In:	AC 1A	AC 5A
Úroveň prudu - I:	Úroveň prúdu - I:	Current level - I:	Nivel de current - I:	Próg prudu - I:	Áramsztint - I:	Уровень тока - I:	nastaviteľná / adjustable 40 - 120 %In	
Pretížitelnosť	Pretážiteľnosť	Overload capacity:	Capacitatea de incarcare:	Občiažalnosť	Túlerhelés:	Максимальная перегрузка		
- trvale:	- trvale:	- permanent:	- permanent:	- trvala:	- folytos:	- постоянная:	2A	10A
- max.3s:	- max.3s:	- max.3s:	- max.3s:	- max.3s:	- max.3mp:	- до 3сек.:	20A	50A
Diference:	Diferencia:	Difference:	Decalaj:	Diferența:	Különbség:	Дифференция:	pevná / stable 1 % In	
Zpoždení (do poruchového stavu):	Oneskorenie (do poruch.stavu):	Delay (up till failure status):	Intârziere (până în stare de avarie):	Opóźnienie (po przekroc.znug):	Késleltetés (hibára állásig):	Временная задержка :	nastaviteľná / adjustable 0.5 - 10s	
Výstupní relé - kontakt:	Výstupné relé - kontakt:	Output relay - contact:	Releu de ieșire-contact:	Wyjście / styki:	Kimeneti relék - érintkezők:	Выходные контакты:	2x pripínací / change over (AgNi) zlacený / gilded	
Zatážitelnosť kontaktu AC:	Zatážitelnosť kontaktu AC:	Load capability of contact AC:	Capacit. de incar. a contact. in AC	Občiažalnosť stiku AC:	Érintkezők AC terhelhetősége:	Нагрузка контакта AC:	250V / 8 A, max. 2000VA	
Zatážitelnosť kontaktu DC:	Zatážitelnosť kontaktu DC:	Load capability of contact DC:	Capacit. de incar. a contact. in DC	Občiažalnosť stiku DC:	Érintkezők DC terhelhetősége:	Нагрузка контакта DC:	30V / 8A	
Mechanická životnosť:	Mechanická životnosť:	Mechanical life:	Durata de viață mecanică:	Trwałość mechaniczna:	Mechanikal élettartam:	Механическая сохраняемость:	3x10 <sup>6</sup> při jmenovité zátěži / by rated load	
Další údaje	Ďalšie údaje	Other data	Alte date	Inne dane	További adatok	Другие данные		
Pracovní teplota:	Pracovná teplota:	Operating temperature:	Temperatura de operare:	Temperatura pracy:	Üzemő hőmérséklet:	Рабочая температура:	-20..+55 °C	
Skladovací teplota:	Skladovacia teplota:	Storage temperature:	Temperatura de depozitare:	Temperatura składowania:	Tárolási hőmérséklet:	Складская температура:	-30..+70 °C	
Elektrická pevnost	Elektrická pevnosť:	Electric strength	Tensiunea maxima suportată:	Napięcie izolacji	Elektromos szilárdság	Электрическая защита:		
(napájení - kontakt relé):	(napájanie - kontakt relé):	(supplying - contact relay):	(alimentare contact relee):	(zasilanie - wyjście):	(tápl - relé érintkezők):	(питание - выходной контакт):	4 kV / 1 min.	
Kategorie prepéti:	Kategória prepáti:	Overvoltage category:	Categoria de supratensiune:	Kategória przeiępcie:	Tápfeszültségi kategória:	Категория перенапряжения:	III.	
Stupeň znečistění:	Stupeň znečistenia:	Pollution degree:	Grad de poluare:	Stopień zanieczyszczenia:	Szennyezettségi fok:	Степень загрязнения:	2	
Krytí:	Krytie:	Protection degree:	Grad de protecție:	Ochrana IP:	Védettség:	Захист:	IP40 z čel. panelu/from the front panel / IP20 svorky/terminals	
Průřez připojov. vodičů (mm <sup>2</sup> ):	Prierez pripojov. vodičov:	Connecting conductors profile:	Secțiunea cond. de conexiune:	Przekrój przew. przyłącz. (mm <sup>2</sup> ):	Csatlakoztatatható vez. ker. (mm <sup>2</sup> ):	Сечение подключ. проводов:	max. 2 x 1.5mm <sup>2</sup> / 1 x 2.5mm <sup>2</sup>	
Rozmér:	Rozmer:	Dimensions:	Dimensiuni:	Wymiary:	Méretek:	Размеры:	90 x 105 x 64 mm	
Hmotnost:	Hmotnosť:	Weight:	Greutate:	Waga:	Tömeg:	Вес:	208 g	208 g
Související normy:	Súvisiace normy:	Standards:	Standarde:	Normy:	Szabványok:	Соответствующие нормы:	EN 60255-6, EN 60255-27, EN 61000-6-2, EN 61000-6-4	

Druh zátěže Type of load				 nekompenzované/ uncompensated	 kompenzované/ compensated				
mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact 8A	AC1	AC2	AC3	AC5a nekompenzované/ uncompensated	AC5a kompenzované/ compensated	AC5b	AC6a	AC7b	AC12
250V / 8A	250V / 3A	250V / 2A	230V / 1.5A (345VA)	x	300W	x	250V / 1A	250V / 1A	
Druh zátěže Type of load				DC1					
mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact 8A	x	250V / 3A	250V / 3A	24V / 8A	24V / 3A	24V / 2A	24V / 8A	24V / 2A	x

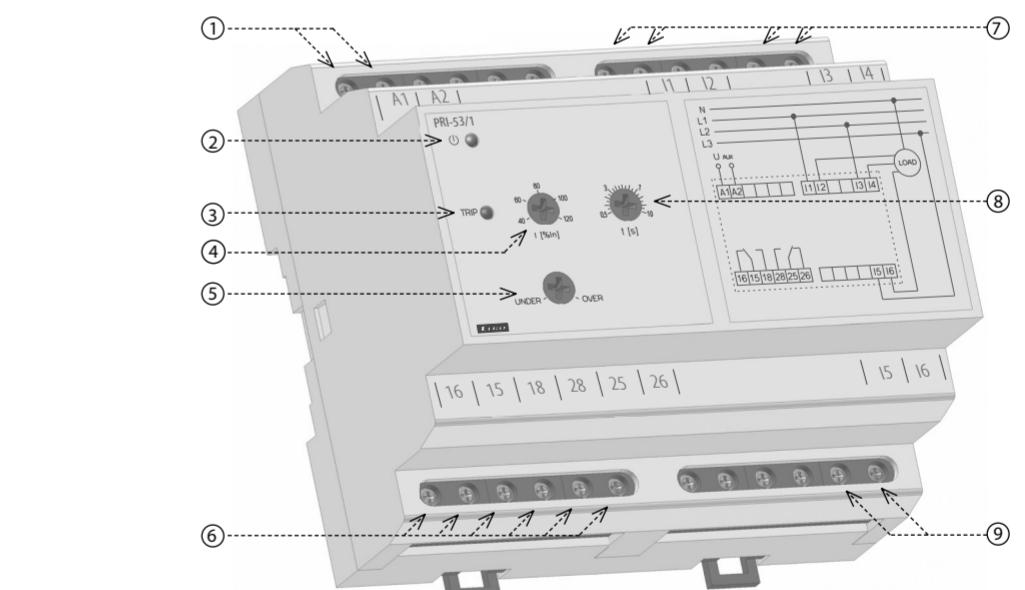
Nastavení funkce / Nastavenie funkcie /Setting of Functions/ Setare functii/ Konfiguracja/ Funkció választása/ Настройка функций



Nastavení funkce UNDER  
Nastavenie funkcie UNDER  
Setting of Functions UNDER  
Setare functii INFERIOR  
Konfiguračja UNDER  
ALATT funkció választása  
Настройка функций UNDER



Nastavení funkce OVER  
Nastavenie funkcie OVER  
Setting of Functions OVER  
Setare functii SUPERIOR  
Konfiguracja OVER  
FELETT funkció választása  
Настройка функций OVER



- Svorky napájecího napětí
- Svorky napájacieho napäťa
- Supply voltage terminals
- Terminale de alimentare cu tensiune
- Zaciški napięcia zasilania
- Tápfeszültség csatlakozók
- Клеммы подачи питания

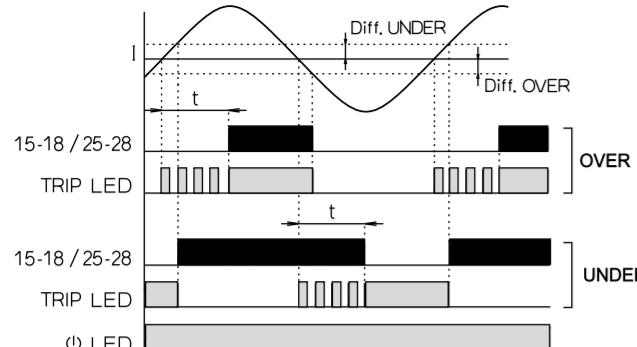
② Indikácia napájacieho napäť  
Indikácia napájacieho napäťia  
Supply voltage indication  
Indicator de alimentare cu tensiune  
Sygnalizacia napiecia zasilania  
Tápfeszültség jelzése  
Сигнализация подачи питания

④ Nastavení úrovni proudu  
Nastavenie úrovne prúdu  
Setting of current level  
Setare nivel curent  
Ustawienie progu prądu  
Áramszint beállítása  
Настройка уровня тока

- Nastavení funkce UNDER / OVER
- Nastavanie funkcie UNDER / OVER
- Setting of Functions UNDER/OVER
- Setare functii INFERIOR/SUPERIOR
- Ustawienie funkcji UNDER / OVER
- ALATT/FELETT funkcií választása
- Настройка функций UNDER / OVER

Výstupní kontakty  
Výstupné kontakty  
Output contacts  
Contacte de iesire  
Wyjścienn przekaźnikowe  
Kimeneti érintkezők  
Контакты выходов

⑨ Proudové hľadíci svorky  
Prúdové kontrolné svorky  
Current monitoring terminals  
Terminale de monitorizare curent  
Zaciski nadzorowanego prądu w fazach  
Áramfigyelő csatlakozók  
Клеммы контроля тока

**SK**

Po pripojení napájacieho napäťa svieti zelená LED.

**Funkcia UNDER:**

Ak je veľkosť kontrolného prúdu vo všetkých fázach vyšší než nastavená úroveň I, je relé zopnuté a červená LED nesvetí.

Ak poklesne veľkosť kontrolného prúdu v ktorejkoľvek fázi pod úroveň I, relé po odčasovaní nastaveného oneskorenia rozopne a červená LED sa rozsvietí. Béhem oneskorenia červená LED bliká.

Ak sa vráti veľkosť kontrolného prúdu nad úroveň I + differencia, relé bez oneskorenia zopne a červená LED zhasne.

**Funkcia OVER:**

Ak je veľkosť kontrolného prúdu vo všetkých fázach nižšia než nastavená úroveň I, je relé rozepnutej a červená LED nesvetí.

Ak prekročí veľkosť kontrolného prúdu v ktorejkoľvek fázi úroveň I, relé po odčasovaní nastaveného oneskorenia zopne a červená LED sa rozsvietí. Béhom oneskorenia červená LED bliká.

Ak sa vráti veľkosť kontrolného prúdu pod úroveň I - differencia, relé bez oneskorenia rozopne a červená LED zhasne.

**RO**

Dupa alimentare cu tensiune se aprinde LED-ul verde.

**Functia INFERIOR:**

In cazul in care marimea curentului de monitorizare in toate fazele este mai mare decat nivelul stabilit la I, retelele sunt inchise si LED-ul rosu este stins. Daca valoarea curentului monitorizat pe orice faza, scade sub nivelul I, retelele se deschid dupa un timp de intarziere reglat, LED-ul rosu se va aprinde pe timpul intarziei LED-ul rosu va lumina intermitent. Daca valoarea curentului monitorizat revine la valoarea initiala I plus diferența de nivel, retelele se inchid fara intarziere, iar LED-ul rosu se va stinge.

**Functia SUPERIOR:**

In cazul in care valoarea curentului monitorizat este mai mica decat nivelul stabilit I, retelele sunt deschise iar LED-ul rosu este stins.

Daca valoarea curentului monitorizat pe orice faza trece peste nivelul I, retelele se conecteaza dupa un timp de intarziere reglat iar LED-ul rosu se va aprinde. Pe timpul intarziei LED-ul rosu se va aprinde intermitent. In cazul in care valoarea curentului monitorizat se va intarzii sub valoarea I plus diferența de nivel, retelele se deschid fara intarziere iar LED-ul rosu va fi stins.

**HU**

A tápfeszültség csatlakoztatása után a zöld LED világít.

**ALATT funkció (UNDER):**

Ha a figyelt áram minden fázison magasabb a beállított „I” szintnél, akkor a relé behúzott állapotban van és a piros LED nem világít.

Ha a figyelt áram nagysága bármelyik fázison alacsonyabb a beállított „I” szintnél, akkor a relé a beállított késleltetési idő lejárta után elenged és a piros LED világít. A késleltetés időtartama alatt a piros LED villog.

Ha a figyelt áram visszaáll az I + különböző szintre, akkor a relé késleltetés nélkül behúz és a piros LED kikapcsol.

**FELETT funkció (OVER):**

Ha a figyelt áram nagysága minden fázison alacsonyabb a beállított „I” szintnél, akkor a relé elengedett állapotban van és a piros LED nem világít. Ha a figyelt áram nagysága bármelyik fázison magasabb a beállított „I” szintnél, akkor a relé a beállított késleltetési idő lejárta után meghúz és a piros LED világít. A késleltetés időtartama alatt a piros LED villog.

Ha a figyelt áram visszaáll az I - különböző szintre, akkor a relé késleltetés nélkül elenged és a piros LED kikapcsol.

**CZ**

Po pripojení napájacieho napäťa svieti zelená LED.

**Funkcia UNDER:**

Je-li veľkosť hĺdkaného proudu v všetkých fázach vyšší než nastavená úroveň I, je relé zopnuté a červená LED nesvetí.

Poklesne-li veľkosť hĺdkaného proudu v ktorejkoľvek fázi pod úroveň I, relé po odčasovaní nastaveného zpoždenia rozepne a červená LED sa rozsvietí. Béhem zpoždenia červená LED bliká.

Vráti-li sa veľkosť hĺdkaného proudu nad úroveň I + differencia, relé bez zpoždenia zopne a červená LED zhasne.

**Funkcia OVER:**

Je-li veľkosť hĺdkaného proudu v všetkých fázach nižšia než nastavená úroveň I, je relé rozepnutej a červená LED nesvetí.

Prekročili veľkosť hĺdkaného proudu v ktorejkoľvek fázi úroveň I, relé po odčasovaní nastaveného zpoždenia rozepne a červená LED sa rozsvietí. Béhem zpoždenia červená LED bliká.

Vráti-li sa veľkosť hĺdkaného proudu pod úroveň I - differencia, relé bez zpoždenia zopne a červená LED zhasne.

**EN**

After connecting of supplying voltage, green LED shines.

**Function UNDER:**

If the size of monitored current in all phases higher than set level I, relay is closed and red LED does not shine. If the monitored current in any phase decreases under the level I, relay will open after set delay time and red LED shines. During delay time, red LED is flashing. If the monitored current returns back above I + difference level, relay will close without delay and red LED switches off.

**Functions OVER:**

If the size of monitored current in all phases lower than set level I, relay is opened and red LED does not shine.

If the monitored current in any phase crosses over the level I, relay will close after set delay time and red LED shines. During delay time, red LED is flashing. If the monitored current returns back under I - difference level, relay will open without delay and red LED switches off.

**RO**

Po podlăženíu napäjaciaho zásilania svieti zielona dioda LED.

**Funkcia UNDER:**

Jeżeli poziom nadzorowanego prądu wszystkich faz jest większy jak ustawiony poziom prądu I, wyjście jest załączone i czerwona dioda LED nie świeci. Jeżeli poziom nadzorowanego prądu, w którejkolwiek fazie obniży się pod ustawiony poziom prądu I, wyjście po odczleniu opóźnienia rozłączy i czerwona dioda LED świeci. Odliczanie opóźnienia sygnalizowane jest miganiem czerwonej diody LED. Jeżeli dojdzie do powrotu poziomu nadzorowanego prądu nad ustawiony poziom I + differencja, wyjście bez opóźnienia załączy i czerwona dioda LED nie świeci.

**Funkcia OVER:**

Jeżeli poziom nadzorowanego prądu wszystkich faz jest niższy jak ustawiony poziom prądu I, wyjście jest rozłączane i czerwona dioda LED nie świeci. Jeżeli poziom nadzorowanego prądu, w którejkoliek fazie przekroczy ustawiony poziom I, wyjście po odczleniu opóźnienia załączy i czerwona dioda LED świeci. Odliczanie opóźnienia sygnalizowane jest miganiem czerwonej diody LED. Jeżeli dojdzie do powrotu poziomu nadzorowanego prądu pod ustawiony poziom I - differencja, wyjście bez opóźnienia rozłączy i czerwona dioda LED nie świeci.

**PL**

Po podłączeniu napiego zasilania świeci zielona dioda LED.

**Funkcja UNDER:**

Jeżeli poziom nadzorowanego prądu wszystkich faz jest większy jak ustawiony poziom prądu I, wyjście jest załączone i czerwona dioda LED nie świeci. Jeżeli poziom nadzorowanego prądu, w którejkoliek fazie obniży się pod ustawiony poziom prądu I, wyjście po odczleniu opóźnienia rozłączy i czerwona dioda LED świeci. Odliczanie opóźnienia sygnalizowane jest miganiem czerwonej diody LED. Jeżeli dojdzie do powrotu poziomu nadzorowanego prądu nad ustawiony poziom I + differencja, wyjście bez opóźnienia załączy i czerwona dioda LED nie świeci.

**Funkcja OVER:**

Jeżeli poziom nadzorowanego prądu wszystkich faz jest niższy jak ustawiony poziom prądu I, wyjście jest rozłączane i czerwona dioda LED nie świeci. Jeżeli poziom nadzorowanego prądu, w którejkoliek fazie przekroczy ustawiony poziom I, wyjście po odczleniu opóźnienia załączy i czerwona dioda LED świeci. Odliczanie opóźnienia sygnalizowane jest miganiem czerwonej diody LED. Jeżeli dojdzie do powrotu poziomu nadzorowanego prądu pod ustawiony poziom I - differencja, wyjście bez opóźnienia rozłączy i czerwona dioda LED nie świeci.

**HU**

Pod kétetlenítéssel a zöld LED világít.

**ALATT funkció (UNDER):**

Ha a figyelt áram minden fázison magasabb a beállított „I” szintnél, akkor a relé a beállított késleltetési idő lejárta után elenged és a piros LED világít.

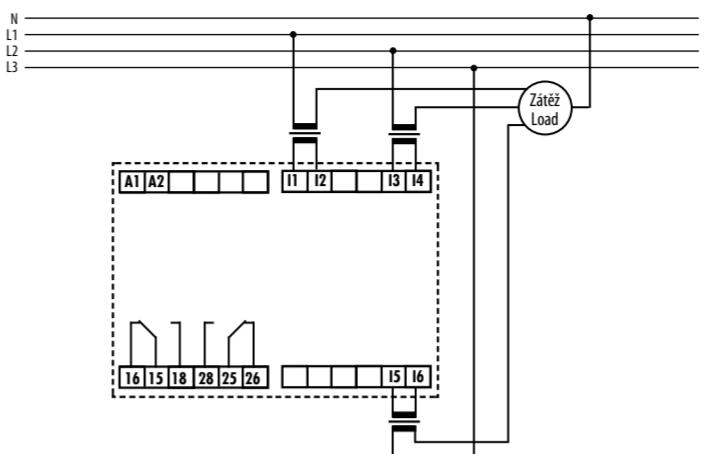
Ha a figyelt áram nagysága bármelyik fázison alacsonyabb a beállított „I” szintnél, akkor a relé késleltetési idő lejárta után meghúz és a piros LED világít.

Ha a figyelt áram visszaáll az I + különböző szintre, akkor a relé késleltetés nélkül behúz és a piros LED kikapcsol.

**FELETT funkció (OVER):**

Ha a figyelt áram nagysága minden fázison alacsonyabb a beállított „I” szintnél, akkor a relé elengedett állapotban van és a piros LED nem világít. Ha a figyelt áram nagysága bármelyik fázison magasabb a beállított „I” szintnél, akkor a relé a beállított késleltetési idő lejárta után meghúz és a piros LED világít. A késleltetés időtartama alatt a piros LED villog.

Ha a figyelt áram visszaáll az I - különböző szintre, akkor a relé késleltetés nélkül elenged és a piros LED kikapcsol.

**CZ** Příklad zapojení: PRI-53 s proudovým převodním transformátorem pro zvýšení prourového rozsahu.**SK** Príklad zapojenia: PRI-53 s prúdovým prevodným transformátorom pre zvýšenie prúdového rozsahu.**EN** Connection: PRI-53 with current conversion transformer to increase the monitored current level**RO** Exemplu: PRI - 53, cu un transformator de curent pentru a crește gama de curent**PL** Przykład podłączenia: PRI-53 z przekładnikiem prądowym dla powiększenia zakresu nadzorowanego prądu**HU** Bekötési példa: PRI – 53, áramváltóval növelt méretű tartomány.**RU** Пример подключения: PRI - 53 с токовым переводным трансформатором с целью увеличения токовой величины.